

EDIȚIE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

# عقيدة الرازيين

‘Aqīdat al-Rāziyyayn

**Crezul celor doi  
imami al-Rāzī**

Abū Zur‘ah și Abū Ḥātim al-Rāzī



INSTITUTUL TAWHID  
tawhid.ro



Abū Zur‘ah al-Rāzī și Abū Ḥātim al-Rāzī

# Crezul celor doi imami al-Rāzī

‘Aqīdat al-Rāziyyayn

عقيدة الرازيين

*‘Aqīdat al-Rāziyyayn*

Traducere: Institutul Tawhid

**Institutul Tawhid**

România · 2026

Titlul original: عقيدة الرازيين

Ediție în limba română

Institutul Tawhid · <https://www.tawhid.ro>

# Cuprins

|                                        |   |
|----------------------------------------|---|
| 1 Crezul celor doi imami al-Rāzī ..... | 1 |
| Textul crezului .....                  | 1 |
| Semnele oamenilor inovației .....      | 3 |



# Notă asupra textului

Textul de față este traducerea integrală a celor două pagini arabe din fișierul furnizat. Pe prima pagină, textul îl prezintă drept crezul celor doi imami al-Rāzī: Abū Zur‘ah (d. 264 H) și Abū Ḥātim (d. 277 H), transmis de imamul ‘Abd al-Raḥmān ibn Abī Ḥātim al-Rāzī (d. 327 H).

Au fost păstrate ordinea, formulările doctrinare și terminologia textului-sursă. Termenii arabi importanți sunt redați prin transliterare acolo unde o traducere exclusiv românească ar pierde precizia.



# 1 Crezul celor doi imami al-Rāzī

Toată lauda îi aparține lui Allah, iar pacea și binecuvântările fie asupra Mesagerului lui Allah, asupra familiei sale, a companionilor săi și a celor care îi urmează. Apoi: acesta este crezul celor doi imami al-Rāzī: Abū Zur‘ah (d. 264 H) și Abū Ḥātim (d. 277 H) - fie ca Allah să aibă milă de amândoi -, transmis de imamul Ibn Abī Ḥātim al-Rāzī (d. 327 H) - fie ca Allah să aibă milă de el.

## Textul crezului

### ‘Abd al-Raḥmān ibn Abī Ḥātim a spus:

L-am întâlnit pe tatăl meu și pe Abū Zur‘ah despre doctrinele Ahl al-Sunnah privind fundamentele religiei, despre ceea ce i-au găsit urmând pe savanții din toate ținuturile și despre ceea ce ei înșiși credeau în această privință.

### Ei au spus:

I-am întâlnit pe savanți în toate ținuturile - în Ḥijāz, Irak, Egipt, Shām și Yemen - iar dintre doctrinele lor erau următoarele:

- Crediința (īmān) este cuvânt și faptă; crește și scade.
- Coranul este Cuvântul lui Allah, necreat din toate punctele de vedere.
- Qadarul, binele și răul său, este de la Allah - Preaputernicul și Mărețul.
- Cei mai buni din această comunitate după Profetul ei sunt Abū Bakr al-Ṣiddīq, apoi ‘Umar ibn al-Khaṭṭāb, apoi ‘Uthmān ibn ‘Affān, apoi ‘Alī ibn Abī Ṭālib - Allah să fie mulțumit de ei. Ei sunt califii drepecți și bine călăuziți.
- Cei zece pe care Mesagerul lui Allah ﷺ i-a numit și pentru care a mărturisit Paradisul: mărturisim pentru ei ceea ce a mărturisit el, iar cuvântul său este adevăr.

- Cerem mila lui Allah pentru toți companionii lui Muḥammad ﷺ și ne abținem de la a vorbi despre disputele care au avut loc între ei.
- Allah - Preaputernicul și Mărețul - este deasupra Tronului Său, distinct de creația Sa, așa cum S-a descris pe Sine în Cartea Sa și prin limba Mesagerului Său ﷺ, fără a întreba „cum”. El cuprinde toate lucrurile cu știința Sa. „Nimic nu este asemenea Lui, iar El este Cel care aude totul, Cel care vede totul.”
- Allah - Binecuvântatul și Preaînaltul - va fi văzut în Viața de Apoi. Oamenii Paradisului Îl vor vedea cu ochii lor și Îi vor auzi Cuvântul, așa cum voiește El și în maniera în care voiește El.
- Paradisul și Focul sunt adevărate; amândouă sunt create și nu vor pieri niciodată. Paradisul este răsplata aliaților Săi, iar Focul este pedeapsa pentru cei care Îl nesocotesc, afară de cei de care El are milă.
- Șirăt-ul este adevărat.
- Balanța (al-Mizān), care are două talere și în care sunt cântărite faptele oamenilor - cele bune și cele rele -, este adevărată.
- Bazinul (al-Ḥawḍ) cu care a fost onorat Profetul nostru ﷺ este adevărat.
- Mijlocirea (al-shafā‘ah) este adevărată, iar faptul că unii dintre oamenii tawḥīdului vor fi scoși din Foc prin mijlocire este adevărat.
- Pedeapsa mormântului este adevărată; Munkar și Nakīr sunt adevărați; îngerii nobili scribi sunt adevărați; iar învierea după moarte este adevărată.
- Cei care comit păcate mari se află sub Voința lui Allah - Preaputernicul și Mărețul.
- Nu îi declarăm necredincioși pe oamenii qiblei din cauza păcatelor lor și lăsăm tainele lor în seama lui Allah - Preaputernicul și Mărețul.
- Îndeplinim obligația jihādului și a ḥajjului împreună cu imamii musulmanilor în orice epocă și vreme.
- Nu considerăm permisă răzvrătirea împotriva conducătorilor și nici lupta în vreme de fitnah. Ascultăm și ne supunem celui

căruia Allah i-a încredințat conducerea noastră și nu ne retragem mâna din ascultare.

- Jihādul continuă din vremea în care Allah L-a trimis pe Profetul Său ﷺ până la Ziua de Apoi, împreună cu cei aflați la conducere dintre imamii musulmanilor; nimic nu îl anulează. La fel și ḥajjul.
- Zakāh-ul datorat pentru animale este predat celor aflați la conducere dintre imamii musulmanilor.
- Urmăm Sunnah și Jamā'ah și evităm izolarea, dezbinarea și disputa.

Oamenii sunt considerați credincioși în hotărârile lumești și în chestiunile de moștenire, însă nu se știe care este starea lor la Allah. Cel care spune: „*Eu sunt cu adevărat credincios*” este un inovator. Cel care spune: „*Eu sunt credincios la Allah*” este dintre mincinoși. Iar cel care spune: „*Eu cred în Allah*” a spus corect.

Murji'ah sunt inovatori rătăciți; Qadariyyah sunt rătăciți; Jahmiyyah sunt necredincioși; Rāfiḍah au respins Islamul; iar Khawārij sunt dintre cei care ies [din religie].

Cel care pretinde că Coranul este creat este necredincios în Allah Cel Măreț, cu o necredință care îl scoate din religie. Iar cel care se îndoiește de necredința lui, dintre cei care înțeleg această chestiune, este necredincios.

## Semnele oamenilor inovației

**I-am auzit pe tatăl meu spunând:** Semnul oamenilor inovației este atacarea oamenilor relatărilor (Ahl al-Athar).

**Abū Ḥātim a spus:** Semnul zindīqilor este că îi numesc pe Ahl al-Sunnah „*Hashwiyyah*”, dorind prin aceasta să anuleze relatările. Semnul Jahmiyyah este că îi numesc pe Ahl al-Sunnah „*Mushabbihah*”. Semnul Qadariyyah este că îi numesc pe Ahl al-Sunnah „*Mujbirah*”. Semnul Murji'ah este că îi numesc pe Ahl al-Sunnah „*Mukhalifah*” și „*Nuṣṣāniyyah*”. Semnul Rāfiḍah este că îi numesc pe Ahl al-Sunnah „*Nāṣibah*”. Ahl al-Sunnah nu sunt desemnați decât printr-un singur nume, iar este imposibil ca toate aceste denumiri să li se aplice împreună.

**Și i-am auzit pe tatăl meu și pe Abū Zur‘ah** poruncind părăsirea oamenilor abaterii și ai inovației și fiind foarte severi în aceasta. Ei respingeau scrierea de cărți bazate pe opinie în afara relatărilor transmise, interziceau șederea cu oamenii kalāmului și studierea cărților mutakallimūnilor și spuneau: „*Cel care se ocupă de kalām nu va izbândi niciodată.*”

**Încheierea textului:** Îl rugăm pe Allah Cel Măreț să ne facă această lucrare folositoare nouă și tuturor musulmanilor. Fie ca Allah să trimită pace și binecuvântări asupra Profetului Său, asupra companionilor săi și asupra celor care îl urmează până în Ziua Judecății, și să le dăruiască multă pace.









‘Aqīdat al-Rāziyyayn

# Crezul celor doi imami al-Rāzī

Fundamentele Sunnei și ale credinței, transmise de ‘Abd  
al-Raḥmān ibn Abī Ḥātim al-Rāzī de la cei doi imami.

Autor: Abū Zur‘ah al-Rāzī și Abū Ḥātim al-Rāzī

Traducere în limba română

Institutul Tawhid



INSTITUTUL TAWHID

tawhid.ro